

Унгария-Будапеща: Строителни и монтажни работи на релсови пътища

OJ S 10/2022 14/01/2022

Обявление за възложена поръчка – комунални услуги

Строителство

Правно основание:

Директива 2014/25/ЕС

Раздел I: Възложител

I.1. Наименование и адреси

Официално наименование: Chinese – Hungarian Railway Nonprofit Ltd. / Kínai – Magyar Vasúti Nonprofit Zrt.

Пощенски адрес: Máriássy utca 7.

Град: Budapest

код NUTS: HU110 Budapest

Пощенски код: H-1095

Държава: Унгария

Лице за контакт: dr Erzsébet Vas

Електронна поща: beszerzes@bbproject.hu

Телефон: +36 309787900

Факс: +36 15112474

Интернет адрес/и:

Основен адрес: www.mavcsoport.hu/bbproject

I.6. Основна дейност

Друга дейност: vasúti infrastruktúra fejlesztés / development of railway infrastructure

Раздел II: Предмет

II.1. Обхват на обществената поръчка

II.1.1. Наименование

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés)-
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

II.1.2. Основен CPV код

45234100 Строителни и монтажни работи на релсови пътища

II.1.3. Вид на поръчка

Строителство

II.1.4. Кратко описание

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztéshez kapcsolódó beszerzés
(EPC - Engineering Procurement Construction szerződés)”- “Ferencváros railway station
(excl.) – Soroksár (excl.) (EPC – Engineering Procurement Construction contract)”

II.1.6. Информация относно обособените позиции

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

II.1.7.

Обща стойност на обществената поръчка

Стойност, без да се включва ДДС: 173 630 379,00 USD

II.2. Описание

II.2.2. Допълнителни CPV кодове

34632200 Железопътно електрическо оборудване за сигнализация, 34632300 Железопътни електрически инсталации, 34941000 Релси и аксесоари, 34946000 Материали и принадлежности, използвани в строителството на железопътни трасета, 45213321 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на железопътни гари, 45221112 Строителни и монтажни работи по общо изграждане на железопътни мостове, 45221213 Изкопни работи, извършвани на закрито или полузакрито, за железопътен тунел, 45234000 Строителни и монтажни работи на релсови пътища и вжени линии, 45234113 Разрушаване на релсови пътища, 45234114 Работи по изграждане на насипи на релсови пътища, 45234115 Работи по инсталиране на сигнализация за релсови пътища, 45234116 Строителни и монтажни работи на коловози, 71311230 Инженерни услуги по проектиране и конструиране на релсови пътища, 79930000 Услуги на специализирания дизайн, 79311100 Услуги по проектиране на проучвания

II.2.3. Място на изпълнение

код NUTS: HU Magyarország

Основно място на изпълнение: Magyarország / Hungary

II.2.4. Описание на обществената поръчка

Ferencváros állomás (kiz.) – 75+ 00 szelvény a 150-es számú MÁV vasútvonali szakasz fejlesztése a 6+00-75+00 szelvények között, $v = 80$ km/h sebességre, fő szabály szerint al-és felépítményekkel, 1 db nagyállomás (Soroksári út) érintésével. A szerződés tárgya szerinti vasútvonal hossza kb. 6,9 vkm (cca 14 vágánykilométer)

A beszerzés tárgya az alábbi elemeket tartalmazza:

1. A fő paramétereket a hatályos EU TEN-T hálózatra (P4 osztály) vonatkozó specifikáció szerint kell fejleszteni, vegyes forgalom figyelembevételével.
2. Tervezési sebesség 80 km/h horizontális és vertikális elrendezésben
3. Engedélyezési sebesség: 80 km/h
4. Nyíltvonal vágányok száma: 2
5. Felépítmény típusa: 60-as rendszer
6. Min 28 db (állomási, vonali) kiterő építése és/vagy cseréje
7. Tengelyterhelés: 225 KN
8. Villamosított vonal (25 kV, 50 Hz) FET vezérléssel, váltakozó áramú villamos felsővezeték építése és/vagy átépítése (oszlopok, tartósodronyok, munkavezeték cseréj, kiépítés, stb.).
9. Új állomási és vonali biztosítóberendezés, KÖFI + ETCS L2, GSM-R rendszer létesítése (jelfogó-függéses biztosítóberendezéssel rendelkező nagyállomáson üzemelés alatt)
10. Tehervonatok maximális hossza: 750 m
11. Tengelyszerelt kocsik közlekedésének figyelembevétele
12. Ideiglenes megállóhelyi peron utasforgalmi és üzemeltetési célú létesítményeinek kialakítása.
13. Utasforgalmi terek PRM előírásoknak való megfeleltetés.

A főbb tervezési és kivitelezési feladatok az alábbiakat foglalják magukba:

1. A teljes tervdokumentáció elkészítése engedélyezésre (Engedélyezési és Kiviteli tervek)
2. Jogszabályoknak megfelelő tanúsítás (NoBo-DeBo)
3. Megrendelő által készített Környezetvédelmi hatástanulmány alapján környezetvédelmi engedély beszerzése

4. A kisajátítási tervek elkészítése a változások földhivatali átvezetetésével együtt
5. Az összes építési engedély megszerzése
6. Az építéshez szükséges minden részletes terv elkészítése, a kezelők jóváhagyásának beszerzése
7. Az építési ütemtervek elkészítése, a kezelői hozzájárulások beszerzése
8. Összhangot kell teremteni az építési tervvel, közreműködés a kisajátítási eljárásban
9. Építés (A munkaterület átadásától a sikeres műszaki átadás-átvétel megtörténteig)
10. A használatba vételi engedély megszerzésében való részvétel
11. Megvalósítási dokumentáció elkészítése
12. Jótállási kötelezettségek

II.2.5. Критерии за възлагане

Критерий за качество - Име: Minőségi kritérium/Quality criteria / Тежест: 30

Цена - Тежест: 70

II.2.11. Информация относно опциите

Опции: не

II.2.13. Информация относно средства от Европейския съюз

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не

II.2.14. Допълнителна информация

Раздел IV: Процедура

IV.1. Описание

IV.1.1. Вид процедура

Открита процедура

IV.1.3. Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки

IV.1.8. Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): не

IV.2. Административна информация

IV.2.1. Предишна публикация относно тази процедура

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: [2021/S 151-402949](#)

IV.2.8. Информация относно прекратяване на динамична система за покупки

IV.2.9. Информация за прекратяване на обявена процедура за конкурентно възлагане на поръчка под формата на периодично индикативно обявление

Раздел V: Възлагане на поръчката

Поръчка №: 1

Обособена позиция №: 1

Наименование:

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés) /
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

Възложена е поръчка/обособена позиция: да

V.2. Възлагане на поръчката

V.2.1. Дата на сключване на договора

02/01/2022

V.2.2. Информация относно оферти

Брой на получените оферти: 2

Брой на офертите, постъпили от МСП: 1

Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави – членки на ЕС: 0

Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 1

Брой на офертите, получени по електронен път: 0

Поръчката е възложена на група от икономически оператори: да

V.2.3. Наименование и адрес на изпълнителя

Официално наименование: V-Híd Építő Zrt.

Пощенски адрес: Hermina út 17.

Град: Budapest

код NUTS: HU110 Budapest

Пощенски код: 1146

Държава: Унгария

Електронна поща: titkarsag@vhid.hu

Телефон: +36 204789606

Изпълнителят е МСП: не

V.2.3. Наименование и адрес на изпълнителя

Официално наименование: China Railway Magyarország Kft.

Пощенски адрес: Benczúr utca 32.

Град: Budapest

код NUTS: HU110 Budapest

Пощенски код: 1068

Държава: Унгария

Електронна поща: zhihuagu@crecgeu.com

Телефон: +36 702162022

Изпълнителят е МСП: да

V.2.4. Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция

Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: 173 695 573,00 USD

Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 173 630 379,00 USD

V.2.5. Информация относно възлагането на подизпълнител/и

V.2.6. Платена цена за покупки при благоприятни условия

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3. Допълнителна информация

1. A szerződés teljesítéséhez alvállalkozók kerülnek igénybevételre/ Subcontractors to be involved in the execution of the contract.

Kontúr Csoport Kft. (2336 Dunavarsány, Gyóni Géza utca 4.), R-KORD Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 65.), Híd-Tám Kft. (2053 Herceghalom, Zsámbéki út 16.), V-Híd Vagyonkezelő Kft. (1146 Budapest, Hungária körút 162-168.), China Railway Design Corporation (No.109 Dongqi Road, (Airport Economic Zone), Tianjin Free Trade Zone, Tianjin, China), China Railway Design Corporation Magyarországi Fióktelepe (1146 Budapest, Thököly út 100. A. ép), China Railway No.9 Group Co., Ltd. (No.3-1, Shenhe District, Shenyang, Liaoning Province, China), China Railway Electrification Engineering Group Co., Ltd. (Room 202, No.139, Fengtailukou, Fengtai District, Beijing, China)

A beszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni

Általános tételek

Biztosítóberendezés, ETCS

Felsővezeték, FET-HETA

Távközlés

Közművezetékek

Előkészítő-és földmunkák

Útépítés és egyéb pályaszerkezet építés

Vízépítés

Híd- és műtárgyépítés

Növénytelepítés, környezetvédelem

Vasútépítés

Work(s) or service(s) under the contract that the bidder intends to perform by relying on subcontractor(s):

General items

Interlocking equipment, ETCS

Catenary, FET-HETA

Telecommunications

Public utilities

Preparatory and earthworks

Road and other track structure construction

Hydraulic engineering

Bridge and structural engineering construction

Planting, environmental protection

Railway construction

2. Ajánlattevő(k) neve, címe/ Name and address of the bidder(s):

- FeSo Konzorcium: V-Híd Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, 1146 Budapest, Hermina út 17; China Railway Magyarország Kft. 1068 Budapest, Benczúr utca 32.

- STRABAG Vasútépítő Kft. (1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

3. Az Ajánlatkérő feltételes Beszerzési Eljárást indított az Ajánlati Felhívás (TED [2021/S 151-402949](#)) III.2.2. pontjában meghatározottak szerint, mivel a fedezet nem áll rendelkezésre. Az Ajánlatkérő az eljárást lezáró döntést meghozta azzal, hogy a szerződés hatályba lépésének feltétele a fedezet rendelkezésre állása.

3. The Contracting Authority has launched a conditional procurement procedure based on Section III.2.2. of the Call for Bids (TED [2021/S 151-402949](#)) because the financial coverage is not available to the Employer for the time being. The Contracting Authority made the decision on the closing of the procedure with regard to the condition precedent that will have to be met in order for the Contract to take effect is that the financial coverage is available to the Employer.

VI.4. Процедури по обжалване

VI.4.1. Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Fővárosi Törvényszék / Metropolitan Court of Budapest

Пощенски адрес: Markó utca 27.

Град: Budapest

Пощенски код: H-1055

Държава: Унгария

VI.4.3. Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

Due to unavailability of sufficient space in Section II.2.4., the English version of the text in Section II.2.4. has been placed here as follows:

The main subject matter of this contract is the development of the Ferencváros Railway Station (excl.) –section 75+ 00 of MÁV railway line No. 150 with speed $v=80\text{km/h}$ between sections 6+00-75+00 . , according to the principal rule, with substructures and superstructures, touching 1 large station (Soroksári út) The length of the contracted railway line is approximately 6.9 tkm (cca. 14 track kilometres.

The subject matter of the procurement includes:

1. The main parameters shall be developed according to the specifications in force for the EU TEN-T network (class P4), taking into account the mixed traffic.
2. Design speed 80 km/h in horizontal and vertical layout.
3. Speed of authorization: 80 km/h
4. Open-line tracks: 2
5. Superstructure: Type 60
6. Construction and / or replacement of at least 28 side-tracks (station, line)
7. Axle load: 225 kN
8. Electrified line (25 kV, 50 Hz) with FET control construction and / or conversion of alternating current power lines (poles, support cables, catenary wire replacement, installation, etc.).
9. Installation of new station and open line interlocking, KÖFI + ETCS L2, GSM-R system (during operation at a large station with relay interlocking)
10. Maximum length of freight trains: 750 m
11. Consideration of the transport of axle-exchanged wagons
12. Establishment of facilities of a temporary stop for passenger and operational purposes.
13. Passenger spaces with PRM compliance

The main planning and construction tasks include:

1. Preparation of the full design documentation for authorization (Permit and Construction Plans)
2. Certificates in compliance with the legal regulations (NoBo-DeBo)
3. Obtaining an environmental permit on the basis of an environmental impact assessment prepared by the Employer
4. Preparation of expropriation plans together with land registry transfer of changes
5. Obtaining all permits to build
6. Preparation of all detailed plans for construction, obtaining approval of operators
7. Preparation of construction schedules, obtaining approval of operators
8. Establishing consistency with the construction plan, assistance in the expropriation process
9. Construction (From access to site to the successful technical handover)
10. Participation in obtaining a permit to put in use
11. Preparation of implementation documentation

12. Warranty obligations

VI.5. Дата на изпращане на настоящото обявление

11/01/2022